

2016 年度山口大学日本語・日本文化サマープログラム申込書

Yamaguchi University Japanese Language and Culture in Japan Summer Program 2016 Application Form

【個人情報】 Your Personal Details

Name (Roman alphabet): *パスポート表記 *As in passport _____		写真 Photo
Family Name	Given Name (Middle name)	
氏名(漢字): Name (Kanji): _____ ※If you have a kanji name.		
カタカナ表記: Name in Katakana: _____		
生年月日 Date of Birth: _____	年 月 日 Year Month Day	年齢: _____ 歳 Age:
国・地域: Country of Citizenship: *パスポートに記載されている国籍 *As in Passport _____	性別: <input type="checkbox"/> 男 / <input type="checkbox"/> 女 Sex: M F	<input type="checkbox"/> 未婚 <input type="checkbox"/> 既婚 Single Married
パスポート No.: _____		<input type="checkbox"/> 申請中 In process
在籍または出身大学・学校: University/School you are enrolled in or graduated from: _____		学年: Grade Level: <input type="checkbox"/> 1年次 <input type="checkbox"/> 2年次 <input type="checkbox"/> 3年次 1st 2nd 3rd <input type="checkbox"/> 4年次 <input type="checkbox"/> 大学院 <input type="checkbox"/> 卒業 4th Graduate Alumni
母国語: Native Language: _____		
現住所: Current Mailing Address: _____		
電話 Phone#: _____		Fax#: _____
E-mail: _____		
査証: <input type="checkbox"/> 短期滞在 <input type="checkbox"/> 不要 <input type="checkbox"/> その他() Visa Status: Temporary Visitor Unnecessary Others Specify:		
山口大学が手配する保険に加入できますか?(約 9,000 円) Can you purchase the insurance of Japan? (arrangement by Yamaguchi University) (about 9,000 JPY)		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ Yes No
費用支弁者: <input type="checkbox"/> 親 <input type="checkbox"/> 本人 <input type="checkbox"/> 奨学金: _____ <input type="checkbox"/> その他: _____ Source of Funds: Guarantor Personal Funds Scholarship: Others: _____		
日本への交換留学あるいは大学院進学を考えていますか? Are you thinking about becoming an exchange student or entering a graduate school in Japan?		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ <input type="checkbox"/> 検討中 Yes No I am considering it.

【日本語レベルについて】Regarding Your Japanese Language Level

日本語学習歴: Record of your Japanese language study:	期間 Term	学習機関 Type of Organization			
	/ ~ /				
	/ ~ /				
日本語能力試験は受験したことがありますか? 受験したことがあれば、結果は何級でしたか? Have you taken the Japanese Language Proficiency Test? And, if you took the test, what level?		<input type="checkbox"/> はい <input type="checkbox"/> いいえ Yes Level: No			
あなたの日本語レベルを教えてください。Please evaluate your Japanese proficiency in the following skills.					
聞く Listening	<input type="checkbox"/> よくできる Good	<input type="checkbox"/> まあできる Fair	<input type="checkbox"/> あまりできない Poor	<input type="checkbox"/> ほとんどできない Very Poor	
話す Speaking	<input type="checkbox"/> よくできる Good	<input type="checkbox"/> まあできる Fair	<input type="checkbox"/> あまりできない Poor	<input type="checkbox"/> ほとんどできない Very Poor	
読む Reading	<input type="checkbox"/> よくできる Good	<input type="checkbox"/> まあできる Fair	<input type="checkbox"/> あまりできない Poor	<input type="checkbox"/> ほとんどできない Very Poor	
書く Writing	<input type="checkbox"/> よくできる Good	<input type="checkbox"/> まあできる Fair	<input type="checkbox"/> あまりできない Poor	<input type="checkbox"/> ほとんどできない Very Poor	

1. 希望者には、福岡空港から山口大学までの送迎を行います。料金は片道 6,500 円(予定)、往復 13,000 円(予定)です。その他の空港や港からの出迎えは行っていません。空港までの出迎えは必要ですか？(帰国時の送迎については、プログラム開催期間中に確認します。)

If you apply, a shuttle service can be arranged to take you from Fukuoka Airport to Yamaguchi University. The one way fare is 6,500 JPY (estimated price) and a return ticket costs 13,000 JPY (estimated price). This is the only type of shuttle service available to and from the airport and port. Do you need to use the shuttle service? (Yamaguchi University will announce the send-off service to Fukuoka Airport during summer program period.)

<input type="checkbox"/> 迎えが必要 Shuttle service needed on arrival.	<input type="checkbox"/> 必要でない Shuttle service not needed.
--	---

2. 食事については基本的には個人購入となります。ただし、学生食堂で月曜日から金曜日の朝・昼・夕と土曜日の昼の食事を購入できるミールカードを 15000 円(予定)で販売します。日本では一食あたりだいたい 500 円から 1000 円必要となります。ミールカードを購入しますか？

Basically, you need to arrange for meals by yourself.. However, a meal card may be purchased for 15,000JPY (estimated price) that allows you to have meals in the student cafeteria from Monday to Friday, morning, afternoon, and evening and on Saturday afternoon. In Japan, a meal usually ranges from 500 JPY to 1000 JPY. Would you like to purchase a cafeteria meal card?

<input type="checkbox"/> ミールカード(15000 円)を購入します。 I would like to purchase a meal card (15,000 JPY).	<input type="checkbox"/> ミールカードは購入しません。 I will not purchase a meal card.
---	---

3. 宿舎は3人部屋になります。1 人部屋を希望する場合は、約 45,000 円の追加料金が必要です。1 人部屋を希望しますか？

The lodging has a room for three people. If you want your own private room, you need to pay about 45,000 JPY more. Would you like your own private room?

<input type="checkbox"/> 1 人部屋を希望する。(約 80,000 円) I would like my own private room. (about 80,000 JPY)	<input type="checkbox"/> 3 人部屋を希望します。(35,000 円) I do not want my own private room. (35,000 JPY)
--	--

4. もし、日本への入国・出国の日程を決めていれば教えてください。Please write your arrival and departure information.

到着日 Arrival Date(Y/M/D): / /	出発日 Departure Date(Y/M/D): / /
到着時間 Arrival Time :	出発時間 Departure Time:
Flight No.:	Flight No.:
航空会社 Name of Airline:	航空会社 Name of Airline:

5. 通学の為に自転車を貸し出しますが、普段自転車にどの程度乗ってますか。How often do you ride the bicycle ?

<input type="checkbox"/> よく使う Often <input type="checkbox"/> たまに使う Sometimes <input type="checkbox"/> あまり使わない Rare <input type="checkbox"/> 乗れない Not ride

6. 伝えておくべき重要な情報はありますか？(健康上、宗教上の問題)

Is there any important information for us to know? (Medical conditions, allergies, physical disabilities, religion, personal habits, etc.)

私は、この願書が事実と相違ないこと、ならびにプログラム費用の支払いができることを証明します。また、プログラム開始後は、プログラム参加者として貴学の諸規則を遵守することを誓約します。

I certify that the information provided on this application is correct and that I have the financial means to cover the cost of the program. I also hereby agree that I will observe program regulations and rules as a student of the program.

申込者署名:

Signature of Applicant: _____

日付:

Date: _____